

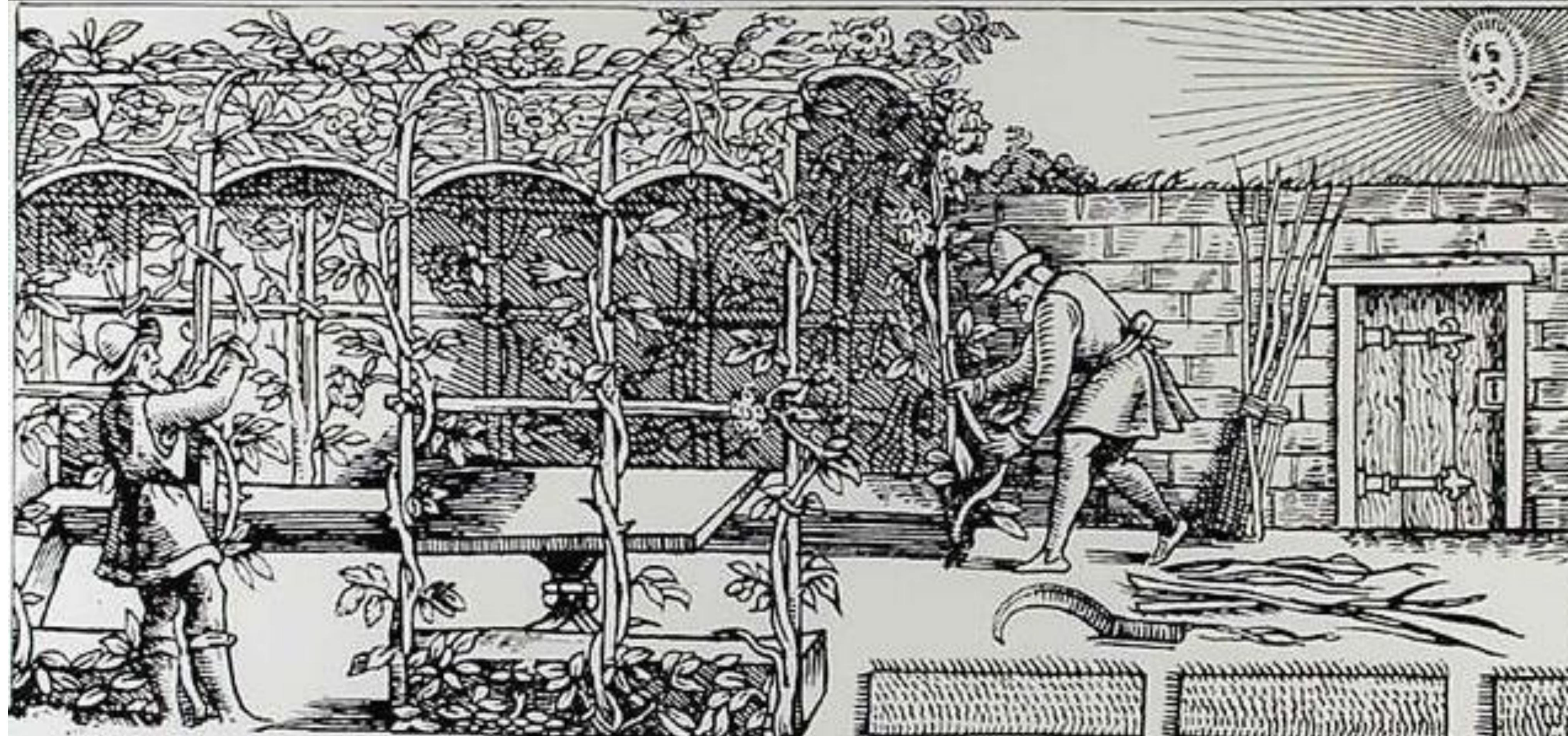
# Stefan Schneckenburger

## Vom “demi-paradise” zum “whole land full of weeds” – Der “politische Garten” in Richard II.

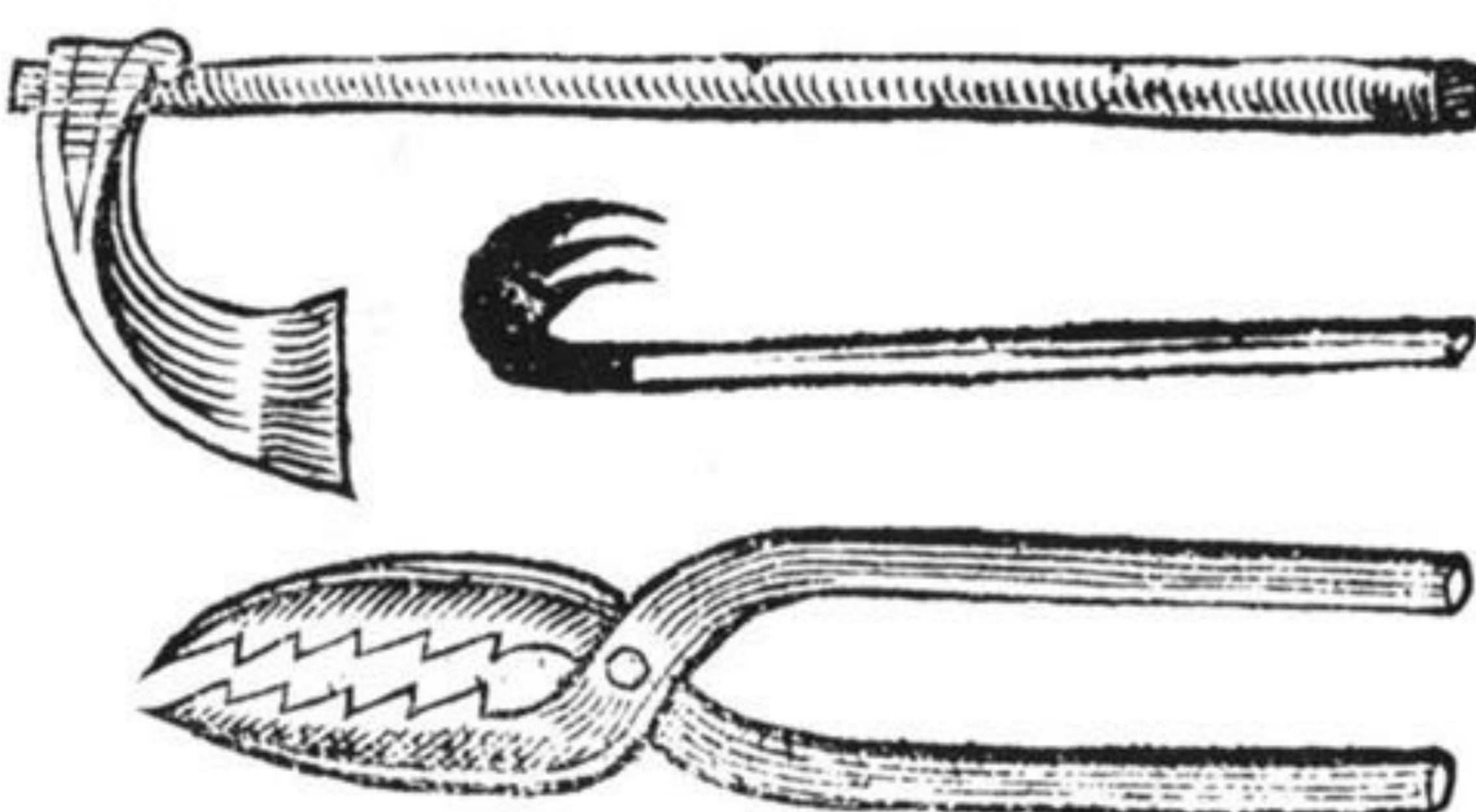


TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DARMSTADT

FB Biologie  
Botanischer Garten  
PD Dr. Stefan Schneckenburger



Frontispiz von John Parkinsons  
Gartenbuch „Paradisi in sole –  
Paradisus terrestris“ (Pun: „Park-in-  
Sun“!) von 1629



Thomas Hi(y)ll – alias Didymus Mountain -  
Gardener's Labyrinth (1577) – Gärtner bei der  
Arbeit und Gartenwerkzeuge zur  
Unkrautbekämpfung

G.B Boughton (1885) – Gartenszene aus  
Richard II. - ohne Gärtner! (R2 3.4)



# Gärten in Shakespeares Welt und Werk



Nach den unsicheren Jahrzehnten der Bürgerkriege entstand und entfaltete sich unter den Tudors die englische Gartenkultur – seither ungebrochen („The spleen is seldom fet where Flora reigns“). England wird zum „other Eden“, zum „demi-paradise“ (John of Gaunt; R2 2.2) und damit „our sea walled garden“ (R2 3.4). Eine Reihe von einfachen bis opulenten Gartenbüchern entstand, große und aufwändige Gärten wurden gestaltet – manchmal nur für wenige Tage wie der Garten von Kenilworth für einen 19-tägigen Besuch Elisabeths I. 1575. Eine Reihe von Szenen Shakespeares spielen in genau beschriebenen, stimmigen Gärten (MM, ADO, LLL).

Gärten sind daneben Metaphern für den Zustand des Gemeinwesens (u.a. HAM, R2) oder die innere Verfassung von Charakteren (OTH).

*Certaine instructions more curios to be learned of every skilfull Gardener, in the bestowing of seedes and daintie herbes in a well dresed earth. Chap. 21.*



*He learned Pliniie worthy of memorie, htereth a speciall note and rule of the auncient obseruers, to be learned of every carefull Gardener, in the bestowing of seedes: that if he bee occasioned to commit seedes into a moist earth, or the seedes to be bestowed are of a greate moisture, then shall the Gardener commodiously chuse the ende of the Moones decrease or waine, and neare to hit chaunge.*

Thomas Hi(y)ll – alias Didymus Mountain –  
Gardener's Labyrinth (1577)

1H6				2H6				SHR				R3				E3				VEN				LLL				R2				ROM			
i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	iv
+	+	+	+	+	+	+	+					+	+	+	+					+	+	+	+	(+)	+	+	+	x							
$\Sigma$		2			2			1		1						2		2		3		3		3		4		4		2					

MND				H5				HAM				TN				OTH				MM				ANT				WT				TNK			
i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV	i	ii	iii	IV
				(+)	+																														
$\Sigma$		3			2			3		3						3		3		3		3		1		2		1							

Gärten und Gärtnerei in Shakespeares dramatischen Werken  
 I – real; mit Beschreibung von Gartendetails (Architektur, Lage; Pflanzenlisten etc.)  
 II – Garten ist Ort der Handlung  
 III – metaphorisch – individuell  
 IV – metaphorisch – überindividuell/politisch;  $\Sigma$  – Summe (Original)

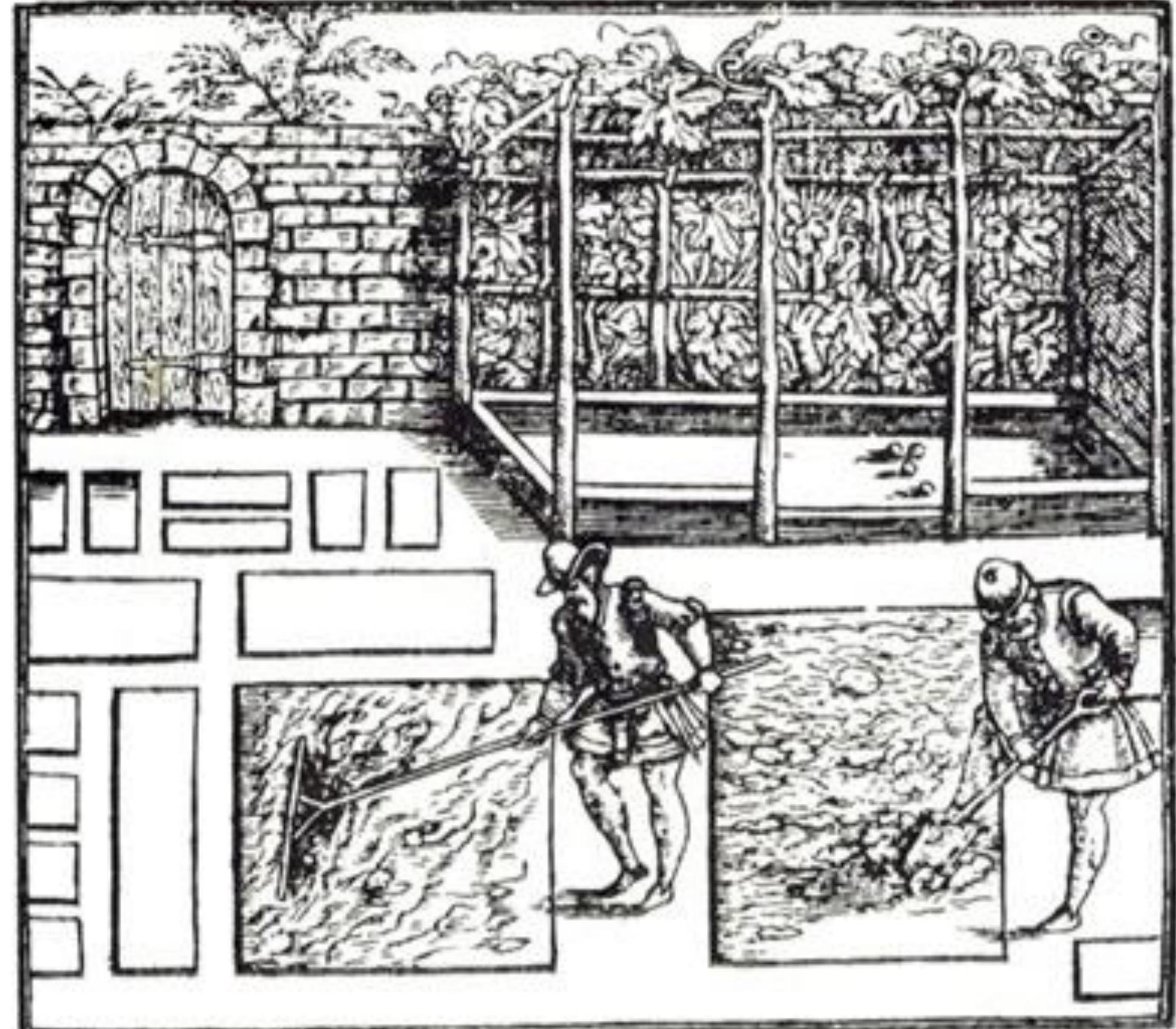


Der rekonstruierte Garten von Kenilworth

[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/97/Kenilworth\\_Castle\\_Gardens\\_%289773%29.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/97/Kenilworth_Castle_Gardens_%289773%29.jpg)

# September 1399: Im Garten des Herzogs von York (R2 3.4)

Der legitime, aber unfähige König Richard II. hat sein Reich, den „sea-walled garden“, heruntergewirtschaftet und wurde abgesetzt.



**Gärtner kommentieren; die Königin belauscht sie und ist empört.**

Queen\* and ladies  
trauernd, bitter  
etwas gelangweilt

Gardeners  
arbeitend

... Madam, we'll play at bowls

...Give some supportance to the bending twigs.

... Go thou, and like an executioner/ Cut off  
the heads of too fast growing sprays.

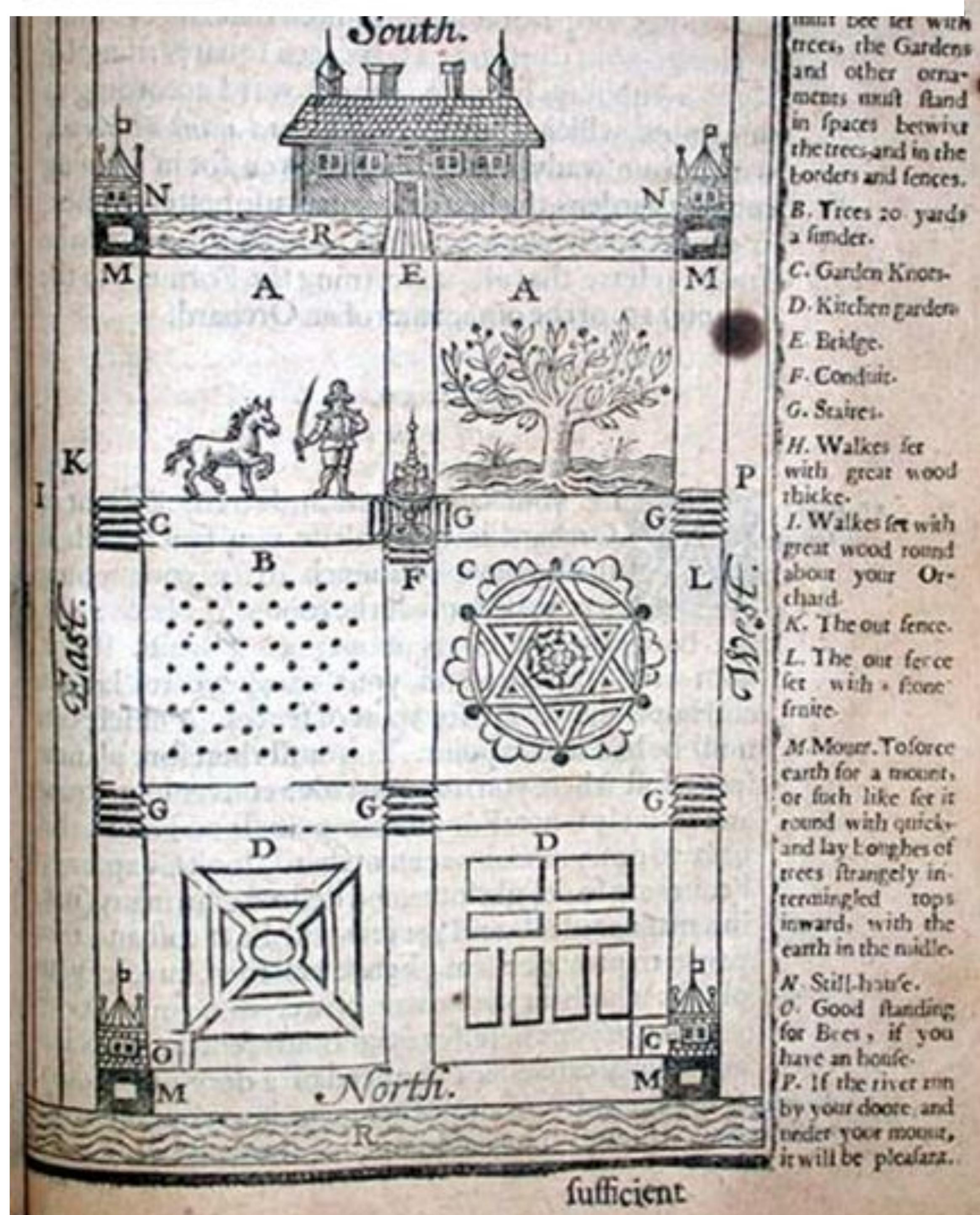
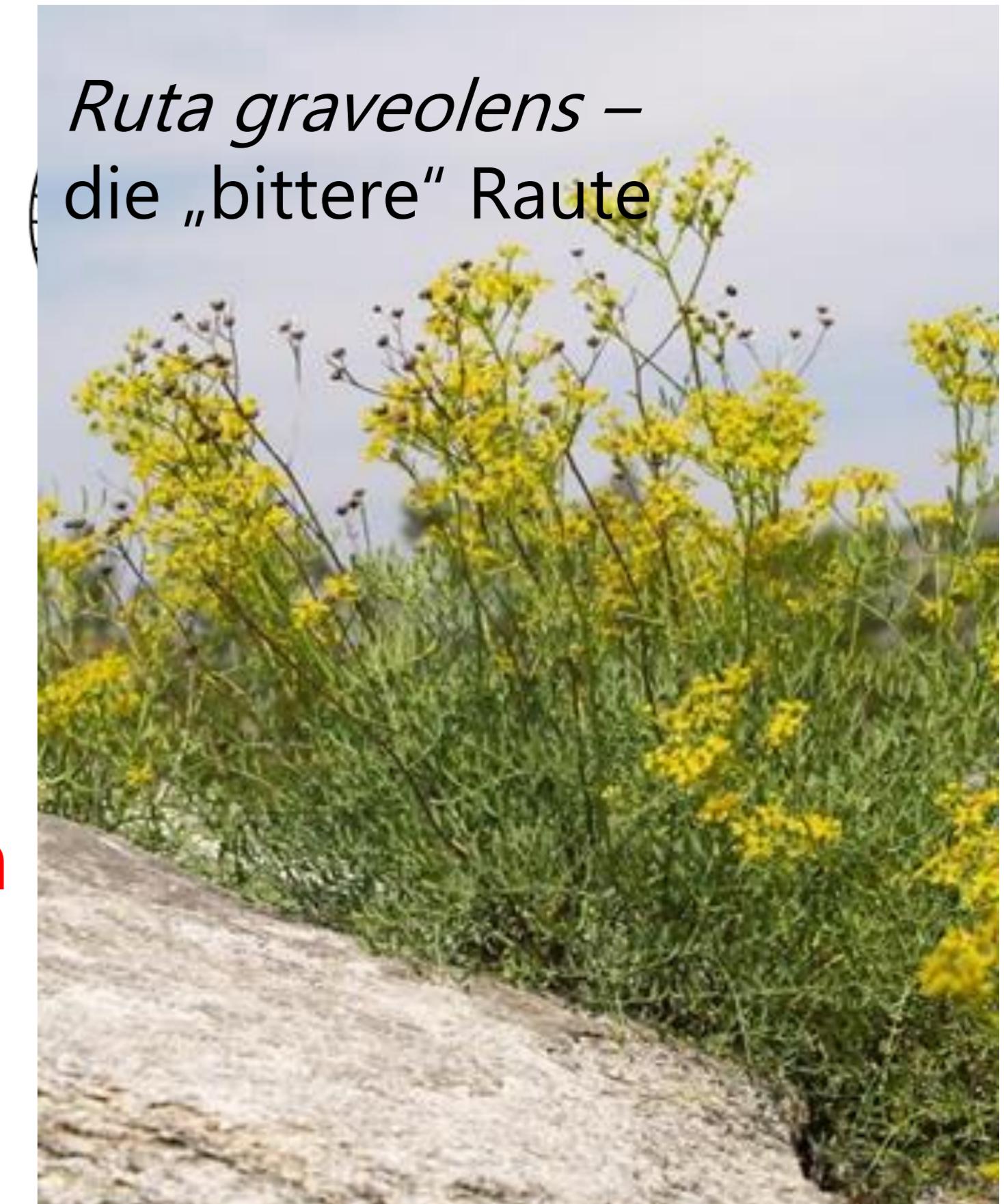
... When our sea-walled garden, the whole  
land,/ Is full of weeds, her fairest flowers  
chok'd up,/ Her fruit trees all unprun'd, her  
hedges ruin'd,/ Her knots disordered, and  
her wholesome herbs/ Swarming with  
caterpillars.

... Bolingbroke/ Hath seiz'd the wasteful  
King. O what a pity is it/ That he had not  
trimm'd and dress'd his land.

... Thou, old Adam's likeness set to dress  
this garden,/ How dares thy harsh rude  
tongue sound this unpleasing news?

... Gard'ner, for telling me these news for  
woe,/ Pray Go the plants you craft may  
never grow.

...I'll set a bank of rue, sour herb of grace./  
Rue, even for ruth, here shortly shall be  
seen/ In the remembrance of a weeping  
queen.



Thomas Hi(y)ll, Gardener's Labyrinth - „Bowlingplatz“ unter einer Laube aus Weinreben

Laube aus Weinreben  
William Lawson, New Orchard and Garden (1618ff) – Gartenplan  
Leonard Mascall – A booke of Art and maner how to plant and  
graffe all sorts of trees (1632): Veredelungstechniken

\* Die historische Gattin Richards II., Isabelle de Valois, war zu diesem Zeitpunkt 10 Jahre alt. Der bühnenwirksame Dialog ist frei erfunden.